

## Պ Ա Յ Մ Ա Ն Ա Գ Ի Ր

քաղաք Երևան

երկու հազար տասնմեկ թվականի մարտի տասնյոթին

«Աստղիկ գրատուն» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերությունը հրատարակչությունը, գտնվելու վայրը՝ քաղաք Երևան, Քոչարի 21, ի դեմս տնօրեն Սուրիկ Յրաչիկի Չունգուրյանի, անձնագիր AG0299662, տրված 12.06.2004թ., 005-ից, բնակության վայրը՝ քաղաք Երևան, Նորք 2-րդ նրբանցք, 32 տուն, տեքստում այսուհետև Յրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքերի ու ձեռնարկի («Յայոց լեզու» 7, 8, 9-րդ դասարանների դասագրքեր ու «Յայոց լեզու» 7-9 դասարանների Ուսուցչի ձեռնարկ») հեղինակներ Փառանձեմ Մեյթիսանյանը և Յովհաննես Խաչատուրի Բարսեղյանը, տեքստում այսուհետև Յեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են 2011-2012 ուսումնական տարվա Յայաստանում հանրակրթական դպրոցի դասագրքերի ստեղծման և ՀՀ ԿԳՆ-ի մրցույթին մասնակցելու նպատակով համագործակցության մասին:

### ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

1. Յրատարակիչը պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակության պատրաստել և ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված տպաքանակով լույս ընծայել Յեղինակի ներկայացրած դասագրքերը և ձեռնարկը՝
  - «Յայոց լեզու» 7-րդ դասարանի դասագիրք,
  - «Յայոց լեզու» 8-րդ դասարանի դասագիրք,
  - «Յայոց լեզու» 9-րդ դասարանի դասագիրք,
  - «Յայոց լեզու Ուսուցչի ձեռնարկ 7-9» ձեռնարկ:
2. Յեղինակը պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին Յրատարակչին ներկայացնել իր հեղինակային նյութը, որը պետք է համապատասխանի Յրատարակչի նախապես ներկայացրած պահանջներին:
3. Յեղինակը իր հեղինակային նյութը Յրատարակչին է ներկայացնում մեքենագիր տեսքով, երկու օրինակից, խմբագրված և ավարտուն՝ հետագա արձատակյան փոփոխությունները բացառող վիճակում:
4. Յեղինակը երաշխավորում է, որ Յրատարակչին ներկայացված դասագրքերը և ձեռնարկը լիովին ինքնուրույն են, չեն կրկնում որևէ այլ հեղինակի հեղինակային նյութ, չեն պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների հետ:
  - 4.1. Նման իրավիճակների դեպքում Յեղինակը պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իր ոտնձգությունների հետևանքով Յրատարակչի կրած բարոյական և նյութական վնասների համար (դատական գործընթացի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):
5. Յեղինակը պարտավոր է իր հեղինակային նյութը համապատասխանեցնել Յրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, զերծ մնալ հակապետական, հակակրոնական քարոզչություններից, ինչը կարող է բարոյական և նյութական վնաս հասցնել հրատարակչին:
6. Յեղինակային նյութն ընդունելուց հետո, Յրատարակիչը պարտավորվում է կատարել բոլոր հրատարակչական և նախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:
  - 6.1 Յրատարակիչը այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջելու Յեղինակից կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ հեղինակային նյութի մեջ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:
7. Եթե հեղինակի ներկայացրած հեղինակային նյութի տեքստը լեզվական առումով արձատակյան խմբագրության կարիք է զգում, ապա Յրատարակիչը վարձում է անկախ խմբագրի:
8. Յեղինակն իրավունք ունի իր դիտողությունները հայտնելու Յրատարակչի առաջարկած ձևավորման և նկարագրողման (դիզայն և իլյուստրացիա) վերաբերյալ: Բայց այդ աշխատանքները սկսվելուց հետո, Յեղինակը իրավունք չունի պահանջելու ձևավորողի կամ նկարչի փոփոխություն:
- 8.1 Նկարչական և իլյուստրացիոն բոլոր նյութերը, որ կգնվեն Յրատարակչի կողմից, հանդիսանում են նրա սեփականությունը և վերադարձի կամ երրորդ դեմքի տրվելու ենթակա չեն:
9. Յրատարակչական աշխատանքների առաջին փուլի՝ համակարգչային շարվածքի իրականացումից հետո հեղինակային նյութերի առաջին ընթերցումը կատարում է Յեղինակը:
  - 9.1 Ընթացիկ խմբագրական և սրբագրական աշխատանքները մտնում են Յրատարակչի ծախսերով կատարվող հրատարակչական աշխատանքների մեջ:
10. Գրքերի ֆորմատը և շապիկի ձևավորումը, տպաքանակը և վաճառքի գինը, գովազդի միջոցների և ծավալների ընտրությունը Յրատարակչի բացառիկ մենաշնորհն է:
11. Սույն պայմանագրի առարկա՝ դասագիրքը և ձեռնարկը հրատարակելու կամ այլ տեխնիկական միջոցներով բազմացնելու (ամբողջովին, հատվածաբար կամ թարգմանաբար) իրավունքը այլ

հրատարակչություններին վաճառելու դեպքում Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին վաճառքի ընդհանուր գնի 10(տասը) տոկոսը, բոլոր հարկեր և տուրքերը վճարել Հրատարակիչը, բացի 10% եկամտահարկը:

12. Սույն պայմանագրի առարկա դասագրքերի և ձեռնարկի հրատարակչական իրավունք պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի տրամադրելու դրանք որևէ հրատարակչության ամբողջովին կամ հատվածաբար, վերանշակված, փոփոխված կամ թարգմանված ձևով:

13. Հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի նկատմամբ պահպանվում է 20 (քսան) տարի, քանի դեռ Հրատարակիչը հնարավորություն և ցանկություն ու որոշակի պարբերականությամբ հրատարակելու այն:

14. Հրատարակչական իրավունքի գործողության ողջ ժամկետի ընթացքում Հրատարակիչը Հեղինակը պարտավորվում են առաջնորդվել փոխադարձ բարենպաստության սկզբունքով:

15. Հեղինակային և հրատարակչական իրավունքներին վերաբերող պայմանավորվածությունները (հոդված 12; 13 իրենց ենթակետերով) յուրաքանչյուրից որևէ մեկը խախտող կողմ պարտավորվում է վճարել տույժ, որի չափը որոշվում է կողմերի փոխադարձ համաձայնության իսկ համաձայնության չհասնելու դեպքում՝ վճռում է դատարանը:

#### ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԴՐՈՒՅՑՆԵՐ

16. Կողմերը փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են համագործակցել 2011-2011 ուսումնական տարվա Հայաստանի հանրակրթական դպրոցների դասագրքերի հրատարակման ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության մրցույթին մասնակցելու մասին:

17. Համագործակցությունն ընդգրկում է «Հայոց լեզու» 7-րդ, 8-րդ և 9-րդ դասարանների դասագրքեր ու «Հայոց լեզու» Ուսուցչի ձեռնարկ 7-9» ձեռնարկի ստեղծումը:

18. Հեղինակը պարտավորվում է դասագրքերի բովանդակությունը համապատասխանեցնել ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից հաստատված առարկայական ուսումնական ծրագրին ու ժամաքանակին:

19. Հրատարակիչը պարտավորվում է ձեռագրերը ստանալուց հետո տասը օրվա ընթացքում Հեղինակի հետ քննարկման ներկայացնել շարվածքի և ձևավորման նախնական տարբերակը:

20. Ձեռագրերի վերջնական տարբերակները՝ «Հայոց լեզու» 7-րդ, 8-րդ դասարանների դասագրքեր ու «Հայոց լեզու» Ուսուցչի ձեռնարկ 7-9» ձեռնարկի 60%-ը, իսկ «Հայոց լեզու» 9-րդ դասարան դասագրքեր 40% ՀՀ ԿԳՆ մրցույթին ներկայացնելու համար պետք է հանձնվեն Հրատարակչի մինչև 2011թ. մարտի 20-ը:

21. Հրատարակիչը պարտավորվում է Հեղինակին կատարված աշխատանքի համար վճարել հոնորար պայմանագրային գնի 15%-ի չափով: Մրցույթը չշահելու դեպքում Հրատարակիչը պարտավորվում է մրցույթին ներկայացված փաստացի աշխատանքների համար վճարել 700.000 /յոթ հարյուր հազար/ դրամ, բոլոր հարկեր և տուրքերը վճարում է Հրատարակիչը, բացի 10% եկամտահարկը, մրցույթի արդյունքներն ամփոփելուց 10 օր հետո:

21.1. Մրցույթում չափած դասագրքերի և ձեռնարկի հեղինակային վարձատրության (ռոյալթի վերջնավճարը Հրատարակիչը Հեղինակին կվճարի դասագրքի հրատարակումը իրականացնելուց և ՀՀ ԿԳՆ-ի կողմից համապատասխան պատրաստի տպաքանակի լրի ծախսերի փոխհատուցումը ստանալուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում:

21.2. Հեղինակային վարձատրությունը (ռոյալթի) հաստատված հրատարակչության կողմից բաշխվում է՝ հավասարաչափ:

22. Բոլոր վճարումները կատարվում են ՀՀ դրամով՝ վճարվող գումարից հարկերի նվազեցումով:

23. Դասագրքերի վերահրատարակման ժամկետները և տպաքանակը որոշում է Հրատարակիչը: Վերահրատարակությունն իրականացնելու համար Հեղինակի հատուկ թույլտվություն չէ պահանջվում, սակայն Հրատարակիչը պետք է Հեղինակի հետ քննարկի դասագրքերի և ձեռնարկի հնարավոր մասնակի բարեփոխումների հարցը:

24. Մրցույթում չափելու դեպքում, անկախ տպաքանակից Հեղինակին անվճար հատկացվում է 10 օրինակ դասագիրք և տրվում է Հրատարակչության վաճառքի գնով դասագրքեր գնելու հնարավորություն (առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում):

25. Մրցույթի համար պատրաստվող դասագրքերի ցանկացած հատվածի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի այն հանձնելու որևէ երրորդ կողմի ամբողջությամբ կամ մասամբ:

26. Հեղինակը ՀՀ ԿԳՆ մրցույթին պատրաստվող և սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագրքերն ու ձեռնարկը կազմելիս պարտավորվում է չհամագործակցել որևէ այլ հեղինակային խմբի և որևէ այլ հրատարակչության հետ, նույն խմբաքանակի համար նախատեսվող դասագրքերի պատրաստման համար, ինչպես նաև, ոչ մի կերպ, ուղղակի թե անուղղակի ձևով չօժանդակել որևէ երրորդ կողմի՝ հեղինակ թե հրատարակիչ, մրցակից դասագրքերի ներկայացման համար բոլոր այն

15  
27. Un  
hu  
եթ  
Հր  
որ  
28. Կո  
բս  
29. Un  
պ  
30. Un  
կո  
31. Un  
գր  
օր  
փ  
օր  
Ծան  
պայս  
«  
հրատ  
տրք  
ՀԿ  
Սու  
Կ  
Հայ  
երկր  
ԿԵՆ  
ստո  
գոր  
ունի

աքանակներում, որոնցում մասնակցում է Հրատարակիչը (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 5):

Սույն պայմանագիրը ենթադրում է ՀՀ ԿԳՆ մրցույթի հաջորդ փուլերին Հեղինակի և Հրատարակչի համագործակցությունը, եթե այդ փուլերում նախատեսվում է տվյալ առարկայի որևէ այլ խմբաքանակ, եթե Հեղինակը պատրաստում է այդ խմբաքանակով նախատեսված դասագրքերը և եթե Հրատարակիչը մասնակցելու է մրցույթին այդ խմբաքանակի շրջանակներում (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 12; 14):

**ԵԶՐԱՓՈՎԻՉ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ**

Կողմերի միջև տարածայնությունները լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ եթե բանակցությունները արդյունք չեն տալիս՝ դատական կարգով:

Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի սույն պայմանագրով նախատեսված իրենց պարտավորությունների կատարումը:

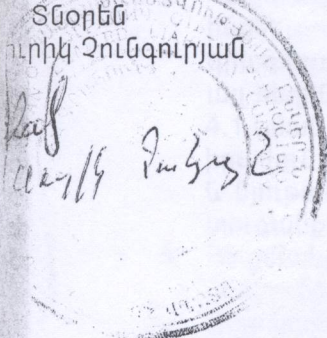
Սույն պայմանագրի բոլոր լրացումները, փոփոխությունները, պայմանագրի լուծումը կատարվում է կողմերի համաձայնությամբ՝ նոտարական վավերացմամբ:

Սույն պայմանագիրը կազմված է հայերեն լեզվով 3 օրինակից՝ մեկ օրինակը մնում է նոտարական գրասենյակում, երկու օրինակները տրվում են կողմերին: Վավերացված կամ հաստատված բոլոր օրինակներն ունեն հավասար իրավաբանական ուժ, սակայն նոտարի վավերացրած կամ հաստատած փաստաթղթի բնօրինակը համարվում է նոտարի մոտ պահպանվող օրինակը, իսկ բնօրինակի և մյուս օրինակների միջև հակասության դեպքում նախապատվությունը տրվում է բնօրինակին:

*Անոթացել ենք տվյալ պայմանագրի բովանդակությանը, համաձայն ենք բոլոր պայմանների հետ, դրանք բխում են մեր մտադրություններից, որի համար ստորագրում ենք*

**Կողմերի իրավաբանական հասցեները  
Հեղինակ**

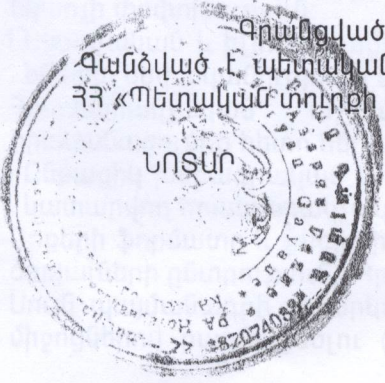
«Աստղիկ Գրատուն»  
ստարակչություն ՍՊԸ  
քր 2-րդ նրբ. 32տ.  
ՀՀՀՀ 01505177



1. Մեյքիխանյան Փառանձեն  
անձնագիր AB0292892, տրված 12.02.1997թ. 027-ից,  
վավերականության ժամկետը երկարաձգված է մինչև 12.02.2012թ.  
բնակվող՝ քաղաք Երևան, Մուրացան փողոց 113/1 շենք, բն. 36  
*Մեյքիխանյան Փառանձեն*

2. Բարսեղյան Հովհաննես Խաչատուրի  
անձնագիր AC0220290, տրված 23.12.1998թ. 001-ից  
վավերականության ժամկետը երկարաձգված է մինչև 23.12.2013թ.  
բնակվող՝ քաղաք Երևան, Թումանյան փողոց, շենք 26ա, բն.11  
*Բարսեղյան Հովհաննես*

Նյաստանի Հանրապետության անունից  
Կու հազար տասնմեկ թվականի մարտի տասնյոթին սույն պայմանագիրը վավերացված է իմ՝  
ՆՏՐՈՆ նոտարական տարածքի նոտար Գայանե Յուրիի Ազարյանի կողմից: Կողմերը պայմանագիրը  
տրագրել են իմ ներկայությամբ: Կողմերի, նրանց ներկայացուցիչների ինքնությունը,  
թժունակությունը և իրավունակությունը ստուգված են: Իմ կողմից վավերացված սույն պայմանագիրն  
նի օրենքով նախատեսված հանրային հեղինակություն և լիարժեք ապացուցողական ուժ:



Գրանցված է սեղանամատյանում-----704  
Գանձված է պետական տուրք և ծառայության վճար համաձայն  
ՀՀ «Պետական տուրքի մասին» և «Նոտարիատի մասին» օրենքների

Գ. ԱԶԱՐՅԱՆ